



FORMACIÓN PARA LA ENSEÑANZA DE ELE EN EL NIVEL DE GRADO DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNT

TRAINING FOR TEACHING ELE (SPANISH AS A FOREIGN
LANGUAGE) AT THE UNDERGRADUATE LEVEL OF THE
FACULTY OF PHILOSOPHY AND LETTERS OF THE UNT

María del Carmen Pilán¹
Universidad Nacional de Tucumán

Carlos Enrique Castilla²
Universidad Nacional de Tucumán

Resumen: El presente trabajo ofrece un panorama descriptivo de núcleos clave en la formación de grado universitario en enseñanza de ELE en el ámbito de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán. Se trata de dar cuenta de una propuesta situada en el contexto de la expansión global de la Lengua española, tanto por ser una de las más habladas a nivel mundial, como por el interés puesto en la cultura latinoamericana y española. La asignatura, que proponemos como espacio optativo, está orientada a los estudiantes de las carreras de Letras, Francés e Inglés y explora desde el enfoque intercultural y la perspectiva comunicacional las diferentes instancias de toma de decisiones para la planificación, implementación de estrategias y evaluación de los aprendizajes a partir de cuatro unidades didácticas que articulan la reflexión crítica con la producción de materiales didácticos con fines específicos.

Palabras clave: Español lengua extranjera; Nivel superior; Propuesta formativa; Didáctica.

Abstract: This article provides an overview of undergraduate training in teaching Spanish as a foreign language (ELE) at the Facultad de Filosofía y Letras of the National University of Tucumán. It is a proposal situated in the context of the global expansion of the Spanish language, both because it is one of the most

¹ mapilan@filo.unt.edu.ar.

² historiadelespaniol.castilla@filo.unt.edu.ar.

widely spoken languages in the world and because of the interest in Latin American and Spanish culture. The course we propose is aimed at students studying Literature in the careers for Teachers of French and English, and explores, from an intercultural approach and a communicational perspective, the different decision-making processes involved in the planning, the implementation OF strategies, and the evaluation of the learning process through four teaching units that combine critical reflection with the production of teaching materials for specific purposes.

Keywords: *Spanish as a foreign language; Higher education; Educational proposal; Teaching.*

INTRODUCCIÓN

Es por toda conocida la importancia que ha adquirido la enseñanza del español como lengua segunda y como lengua extranjera a nivel global. Los casi 600 millones de hablantes en todo el mundo, el ser la lengua oficial de 22 estados, el haberse convertido en una de las lenguas oficiales de numerosos países y su presencia cada vez más fuerte y constante en las redes sociales hacen que la enseñanza y aprendizaje del español tanto a nivel de grado como de posgrado, a través de especializaciones o maestrías, sean cada vez más requeridas.

La infografía (Fig. 1) que reproducimos a continuación publicada en *El español en el mundo: anuario del Instituto Cervantes 2024* da cuenta de lo expresado anteriormente:



Figura 1. Fuente El español en el mundo

Por otra parte, su enseñanza y certificación se ha convertido en un nuevo campo de acción que comprende actividades de docencia, investigación y extensión y un mercado laboral en vías de expansión, tal como lo demuestra el artículo del diario *Clarín* publicado el 23 de marzo de 2025 (Fig. 2).



Figura 2. https://www.clarin.com/servicios/ensenar-espanol-argentina-cobrar-dolares-requisitos-podes-ganar_0_Uriv69YMon.html

1 LA ENSEÑANZA DE ELE EN LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNT: BREVE HISTORIA

Una historia siempre tiene actores y hechos. En este caso, el desarrollo de la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera viene de la mano de su primera promotora, la Dra. Elena Malvina Rojas Mayer.

Es a partir del año 2006 que se van desarrollando actividades tendientes a institucionalizar la presencia de la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera. Así se incorporó su enseñanza en los cursos brindados por el Departamento de Lenguas extranjeras e indígenas para la comunidad de la Facultad de Filosofía y Letras y la creación y administración del CEPE³ (Certificado de español para extranjeros) (Ávila de Jalil, 2011).

En ese mismo año el Consejo Superior de la UNT aprueba la carrera de posgrado Especialización de la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, acreditada por la CONEAU (Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria) con la categoría B. Actualmente está próxima a abrir en el ciclo lectivo 2026 su cuarta cohorte. Los egresados de esta carrera se han insertado en distintas instituciones públicas y privadas de nuestro país y del extranjero.

En ese período también estuvo en vigencia el Programa Turismo idiomático, a cargo de la Dra. Elena Rojas Mayer, cuyo objetivo fue atraer estudiantes extranjeros interesados en aprender el español y la cultura local a través del intercambio con distintas universidades del medio y el Ente Tucumán Turismo y que culminó en el año 2010.

A partir del año 2012, y por acción de la Dra. Ana María Ávila, la Universidad Nacional de Tucumán pasa a formar parte del Consorcio Interuniversitario ELSE y, a partir del 2013, la Facultad de Filosofía y Letras es sede del examen CELU (Certificación de Español Lengua y Uso).

³ La creación e implementación de esta certificación propia de nuestra facultad estuvo a cargo de la Dra. Ana María Ávila de Jalil.

Por otra parte, hay que mencionar también la presencia constante a partir del año 2009 de distintos proyectos de investigación avalados por la SCAIT (Secretaría de Ciencia, Arte e Innovación Tecnológica) de la UNT, focalizados en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. En el seno de estos equipos y como producto de la investigación-acción se han producido los siguientes manuales de enseñanza de ELE *De naranjos, tarcos y cardones: un viaje por el NOA. Curso de español para extranjeros Niveles A1-A2* (Acevedo y Pilán, 2012), *De la Patagonia a la Puna: un viaje por la Argentina. Curso de español para extranjeros Niveles B1-B2* (Acevedo y Pilán, 2017)⁴. Organizados como un viaje por el NOA, en el primer volumen, y por las diferentes regiones de la Argentina, en el segundo, los manuales ofrecen “el contacto directo con la lengua hablada en el contexto lingüístico y cultural de las diferentes provincias de nuestro país, sin dejar desconocer las variantes diatópicas de toda Hispanoamérica” (Acevedo y Pilán, 2012, p. 13).

Actualmente se encuentra en fase de redacción y edición el tercer volumen que completa la colección, titulado *La cocina del español en las Américas y España: curso de español para extranjeros C1-C2*. En el diseño de este libro los autores ponen énfasis en que:

focaliza la presentación de diferentes tipos de actividades que tienden a la consolidación del uso del formato del texto instructivo a través del empleo de recetas de cocina que presentan un grado mayor de complejidad a las trabajadas en los niveles anteriores en función de sus múltiples posibilidades de realización textual, recursos gramaticales y pragmalingüísticos (Acevedo et al., 2025, p. 91).

Finalmente, a nivel de difusión nacional e internacional, destacamos la publicación de *RILL, Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas*, volumen 19, número 1, año 2014, titulado *De Lenguas y*

⁴ Ambos manuales se encuentran disponibles en el sitio web de la Facultad de Filosofía y Letras y son de descarga gratuita. <https://filo.unt.edu.ar/libros-gratis/>

Migraciones. Estudios inter-transculturales en donde se reúnen colaboraciones de docentes e investigadores de diferentes universidades que abordan estudios sobre sobre lenguas migrantes, el contacto de lenguas y culturas que muestran actitudes diversas en los e-inmigrantes y en sus comunidades receptoras. Los procesos de integración se relacionan con el aprendizaje lingüístico y cultural en contextos tanto institucionalizados como en situaciones cotidianas de intercambio. Y del *RILL*, volumen 24, de 2019, titulado *Español e italiano como lenguas extranjeras. Discursos textos y contextos*, en el que destacados estudiosos de Brasil, España, Italia, Hungría y Japón realizaron aportes con el afán de establecer y consolidar el diálogo intercultural como uno de los pilares que orienta nuestras investigaciones y nuestra práctica académica. A ello se suman las contribuciones de los colegas argentinos que permiten configurar este volumen como un mosaico de voces con diferentes tonos y acentos, pero que resuenan en una misma armonía. La organización del material se hizo en torno a tres secciones temáticas: Enseñanza del español para extranjeros, Literaturas comparadas e inmigración y Homenaje a Giacomo Leopardi a doscientos años de la escritura de *L'infinito*.

2 NUESTRA PROPUESTA FORMATIVA

El breve panorama que hemos esbozado nos ha impulsado a dar continuidad a una tradición formativa que consideramos marca de identidad institucional, dado que se trata de la única institución universitaria de la región NOA (noroeste argentino) que aborda sistemáticamente la formación en ELE en los niveles de grado y posgrado, a la vez que ofrece espacios de adquisición del Español para extranjeros en el área de Lenguas para la Comunidad. Se trata, pues, de brindar a estudiantes de grado universitario de las carreras de Letras, Francés e Inglés un espacio para la adquisición de competencias para el análisis

de las situaciones de aprendizaje tales como el contexto geo-socio-cultural, los entornos educativos formales y no formales, los intereses y objetivos específicos de aprendizajes, los conocimientos previos de los aprendientes, el nivel de adquisición que estos poseen y nivel que desean alcanzar, entre otros. Esta instancia de estudio supone la adquisición de saberes vinculados a la reflexión en torno al conocimiento de los escenarios educativos y los sujetos de la interacción en contexto de aprendizaje, sus conocimientos previos, las afinidades o distancias lingüísticas y culturales entre la lengua de partida y la lengua y entre la(s) cultura(s) de origen y la de contexto de uso de la nueva lengua. El enfoque intercultural y la perspectiva de los escenarios enunciativos abren la discusión en torno a diversos problemas que se han ido instalando en este campo disciplinar. Uno de ellos gira en torno al interrogante sobre qué español enseñar. En este sentido, resultan objeto de resonancias para la discusión las afirmaciones de Francisco Moreno en la entrevista realizada por Carmen Pastor:

Y también hay que tener muy en cuenta que la lengua española es sentida como una en todo el mundo hispánico, aunque variada; que no existen, en general, rechazos serios por parte de los hablantes de ninguna región hacia variedades distintas de la suya; que el mundo hispánico tiende claramente a la homogeneización gracias a la influencia potentísima de los medios de comunicación social. (2023-2024, p. 36)

Esta declaración pone sobre la mesa de debate cuestiones vinculadas no sólo con contenidos meramente lingüísticos, sino que habilita la consideración de cuestiones más complejas en términos de geopolítica lingüística, de pluralidad frente a homogeneidad, de variación como marca de identidad y diversidad.

Más allá de estos posicionamientos que nos llevan a considerar la enseñanza de ELE desde una mirada educativa crítica y reflexiva en términos de alteridad (Skliar y Larrosa, 2009) o de identidad (Montero Gutenberg, 2024), el planteo también nos sitúa en problemas de comunicabilidad e intercambio para la comunicación eficaz, tal como lo expresa Elena Rojas Mayer cuando indica la

importancia de enseñar los adecuados recursos del lenguaje en términos de responsabilidad pedagógica:

Representa un deber ineludible para el profesor de español prestar atención al uso de las variaciones léxicas para transmitirlos a los extranjeros del modo más adecuado. Pues el extranjero que aprende de una nueva lengua solo la norma culta hispana puede llegar a utilizar involuntariamente formas consideradas tabú en determinados lugares, como las conocidas *coger*, *concha*, cuyo uso por un español provoca la hilaridad de los argentinos, por el sentido que aquí han adquirido. (...) Este tipo de situaciones lleva a que el aprendiente necesite el apoyo del contexto que le permita conocer a qué se refiere cada término, ya que además de la torpeza social de que van cargadas algunas formas, pueden producirse asimismo situaciones confusas con formas léxicas que entrarían dentro del cerco de las llamadas “falsos amigos” entre lenguas extranjeras. Así, por ejemplo, completo ‘desayuno con café con leche, tostadas o medialunas, mermelada y mantequilla’ (Argentina) y completo ‘gran sandwich de pan francés y diversos ingredientes y ají’ (Chile); tinto ‘vino rojo’ (Argentina), ‘café oscuro’ (Colombia) (2000, p. 24)

Resulta importante destacar la complejidad de la enseñanza y aprendizaje del español en el contexto del mundo globalizado en el que la actividad discursiva produce cada vez más universos textuales diferenciados tanto en su contenido como en sus formatos, consideramos que resulta insoslayable volver a mirar y sostener la discusión en torno al texto, a las textualidades diversas, como foco en que se concentra la actividad discursiva y lingüística y, por tanto, como eje de la enseñanza de ELE en situaciones de comunicación específicas. En esta dirección, asumimos la importancia de ofrecer un amplio abanico de textos verbales -orales y escritos- y multimediales a fin de estimular el aprendizaje en términos de desarrollo de competencias lingüístico-discursivo-comunicativas que lo habiliten como usuario experto (Acevedo et. al., 2025).

Situándonos en otro campo de discusión y en términos de complejidad y alteridad se plantea también, además de las variaciones situacionales, diatópicas y diastráticas, etc. la posibilidad de pensar en la diacronía como problema para acceder a los textos del pasado remoto y no tanto. Se trata de situaciones de

lectura de textos literarios y no literarios que implican la adquisición de saberes sobre las sociedades y culturas en que esos textos han sido producidos; así como competencias sobre usos y prácticas lingüísticas de esas comunidades. Algunos de esos aspectos vinculados con prácticas y tendencias de uso en torno al desplazamiento de determinadas formas verbales por otras que, aunque también presentes en el sistema lingüístico, han sido preferidas por los usuarios; o la preferencia en algunas formas adverbiales; han sido motivo de estudio en el interesante estudio de Tibor Berta (2019). En esta misma línea los aportes de Pragmalingüística histórica adquieren relevancia para el aprendizaje de ELE en los niveles de mayor experticia. El giro diacrónico, al decir de Taavitsainen y Jucker (2015), presenta nuevas posibilidades de comprender el lenguaje a partir de los procesos históricos que van diseñando itinerarios de sentidos impuestos por los propios hablantes en contextos bien determinados, pues, la construcción de sentidos es un proceso dinámico en el que diferentes capas de significados se superponen a las palabras otorgándoles un espesor semántico solamente comprensible desde una perspectiva dinámica del lenguaje en el devenir de la historia (Castilla, 2019).

Visto desde estas múltiples perspectivas, los estudiantes que transitan el espacio curricular que proponemos se enfrentan la reflexión y discusión que representa la toma de decisiones pedagógicas que definirán la didactización de los contenidos específicos de la disciplina, sino que les permite sostener dichas elecciones en posicionamientos antropológicos y político culturales.

2.1 Los objetivos

Como venimos indicando en el desarrollo precedente, nos interesa crear una propuesta que interpreta el espacio-aula como escenario en que se ponen en disputa los saberes académicos producidos desde diferentes miradas frente a los posicionamientos propios de los alumnos como sujetos de formación y como

sujetos que leen, miran, interpretan desde la formación profesional. Esto es posible porque el alumnado que concurre ha transitado gran parte de su formación, pues son alumnos de los últimos años de las diferentes carreras convocadas. Muchos de ellos se encuentran, además, realizando sus prácticas docentes en espacios formales y no formales, hecho que aporta un plus de referencias sobre la enseñanza de la lengua propia (Español como lengua materna) y de otras lenguas extranjeras (Francés e Inglés). Los logros esperados están relacionados con la mirada crítica sobre enfoques y procedimientos para la enseñanza de ELE en la medida en que esta le permita tomar decisiones epistémicas y metodológicamente fundadas, lo que permite afianzar el espacio de ELE como un nuevo campo de acción profesional, planificar y diseñar distintos tipos de actividades para el aula, evaluar, seleccionar y jerarquizar diferentes materiales didácticos como herramientas de enseñanza aprendizaje analizando desde una perspectiva multicultural y el enfoque multimodal, sus ventajas y limitaciones en la enseñanza de lenguas extranjeras.

2.2 Programa

En este afán, hemos organizado el programa de la asignatura en cuatro bloques conceptuales que funcionan a modo de nodos de discusión y producción de saberes, recursos y estrategias de enseñanza. En la planificación, dichos núcleos de saberes se organizan en unidades de contenidos que van desde el abordaje de aspectos generales de la enseñanza de ELE, hasta consideración de carácter práctico y la producción personal de cada estudiante de materiales de enseñanza. Nos interesa generar espacios para pensar la profesionalización de la enseñanza de ELE formando parte de un complejo sistema de regulaciones que, por fuera de los saberes sobre el lenguaje, se organiza en torno a cuestiones vinculadas con la geopolítica y la industria cultural, editorial y digital que monopolizan la producción y divulgación de materiales y *apps* que muchas veces

prometen rapidez y facilidad. También se recuperan aspectos relacionados con la historia de la enseñanza del Español como Lengua Extranjera en el contexto global, nacional y local; se favorece el análisis, manipulación y reinención de distintos tipos de materiales y soportes para la enseñanza, de acuerdo a escenarios específicos. Se abordan la gramática, el léxico, la comprensión y producción textual entrelazadas con contenidos transversales de la cultura, el uso de la multimedialidad y de las redes sociales.

El primer núcleo-unidad plantea los siguientes contenidos: la situación actual de español en el mundo. El español como lengua internacional. Globalización e internacionalización. Instrumentos de globalización e internacionalización: el uso de la web. Políticas de estado y política universitaria. Convenios internacionales, movilidad estudiantil y docente; el hablante intercultural. Cursos de Español lengua extranjera (ELE). Pruebas de lengua y certificaciones internacionales: DELE (Instituto Cervantes, España), CELU (Consortio Interuniversitario ELSE, Argentina), SIELE (Instituto Cervantes y Universidades hispanoamericanas). El Español como Lengua Extranjera en el contexto de la Universidad Nacional de Tucumán. Alcances y proyecciones: cursos ELE, proyectos de investigación, carreras de posgrado y participación en el Consortio Interuniversitario ELSE, congresos internacionales; turismo idiomático. El español con fines específicos: español profesional y español académico. Documentos básicos para la enseñanza de ELE: el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) y Volumen complementarios.

El segundo núcleo-unidad se articula en torno a temas vinculados con la Lingüística Aplicada a la enseñanza y aprendizaje del Español como Lengua Extranjera. Aprendizaje/adquisición; lengua segunda/lengua extranjera. Estrategias y mediación en la enseñanza de lenguas extranjeras. Habilidades y competencias: comprensión auditiva y comprensión lectora; producción oral y producción escrita. Orientaciones metodológicas: la enseñanza y aprendizaje de

ELE en perspectiva histórica: métodos de gramática y traducción, métodos de base estructural, métodos nocional-funcionales, enfoque comunicativo y enfoque por tareas. Variedades del español en la clase de ELE. Aspectos gramaticales, y léxicos en la clase del español lengua extranjera. La evaluación en el aula de ELE.

El tercer núcleo-unidad hace foco en los materiales didácticos: manuales, diccionarios, libros, recursos de la web 2.0. Las clases textuales en el aula de ELE: textos periodísticos, literarios, publicidades, canciones, vídeos y filmes, etc. Análisis y aplicaciones didácticas. Se trata pues de un espacio para el estudio crítico teniendo en cuenta las perspectivas antes enunciadas que posicionan al futuro profesor en una dimensión política y situado desde Latinoamérica y el NOA.

Finalmente, el cuarto núcleo-unidad, articula saberes en relación con contenidos transversales en el aula de ELE. En primer término la definición de cultura(s) en la clase de ELE, es decir, cultura con mayúscula y cultura con minúscula; multiculturalidad, interculturalidad⁵. La interacción oral; la lectura y la escritura. Aplicaciones didácticas. El uso de los entornos digitales: *apps* y redes sociales, medios audiovisuales. La incorporación de la IA.

⁵ La apertura del campo de la interculturalidad en el espacio de la enseñanza de ELE supone el cruce con lo ideológico y las representaciones sociales, de aquello que la lengua representa como medio de comunicación, pero también como medio de escenificar situaciones de poder, desigualdad y discriminación social y lingüística. La tensión se produce cuando modos y formas estereotipados por la cultura dominante puján con formas antagónicas, colonizadas o periféricas. El cometido de los lingüistas y de los educadores, pues, consistirá en dar lugar a lo diverso, describirlo, integrarlo a las prácticas educativas, lingüísticas y culturales de los estudiantes (Breen, 2001; Pennycook, 2010). Desde el punto de vista de las teorías de la adquisición y aprendizaje de lenguas, resulta importante hacer foco en los problemas del mundo real de los aprendientes de lenguas (Block, 2003). En este sentido la cultura y la lengua no son bloques de contenidos aislados de la experiencia social e histórica y de las construcciones simbólicas de sentidos en torno a ellas (Clemente; Higgins, 2008). Estas revisiones conducen también a pensar en los roles y representaciones de los sujetos, educadores y estudiantes, y la forma en que se configuran en relación con el objeto de estudio: si hay una mirada y actitud crítica que permita analizar, deconstruir y reformular las cosmovisiones en torno a la lengua y su aprendizaje, en términos de considerarla herramienta de mediación o de exclusión (Escobar-Gómez, 2019). Entendemos que estas discusiones son componentes insoslayables de los debates en torno a la enseñanza de lenguas extranjeras en general y de ELE, en nuestro caso. Dejamos abierta la discusión en este punto.

2.3 Metodología de trabajo y evaluación

Nos proponemos preparar a los futuros docentes en el ejercicio de la mirada crítica y en el uso de la palabra argumentativa y estratégica, por tanto, las clases ponen en escena lecturas teóricas o situaciones de enseñanza y de aprendizaje para que los estudiantes las interpelen a partir de sus conocimientos teóricos previos -de cada una de las trayectorias formativas de sus respectivas carreras de pertenencia- y con sus propias experiencias docentes -ya que en la mayoría de los casos los alumnos han realizado alguna acción educativa orientados por docentes de las áreas pedagógica específicas-. Otro ejercicio que resulta interesante y potente a la hora de la adquisición de competencias en enseñanza de ELE es la realización de instancias de debate en donde los estudiantes deben usar todos saberes que hemos mencionado anteriormente para sostener sus propias miradas y propuestas de enseñanza. En este sentido, el conflicto socio cognitivo (Coll, 1991; Peralta, Roselli et al., 2012) estimula y permite la asimilación de contenidos a partir de la resolución de las tensiones entre puntos de vista con matices contradictorios u opuestos; permite además construir conocimientos estratégicos y académicos mediante el cuestionamiento sistemático de una creencia o sistemas de creencias⁶.

En esta misma dirección, la evaluación y acreditación de saberes se realiza, precisamente, mediante las instancias de puesta en común en la que cada uno de los estudiantes deben dar cuenta de las lecturas realizadas, contrastar los textos teóricos para determinar en qué medida esos aportes se ajustan a necesidades concretas de adquisición de ELE. El curso se cierra con la defensa de un trabajo integrador de aplicación didáctica en las Jornadas de socialización de experiencias formativas de grado en ELE organizadas por la cátedra y los

⁶ Para un desarrollo de cómo los sistemas de creencias configuran representaciones sociales y determinan actitudes frente a los sujetos y al conocimiento, remitimos al libro *Ideología: una aproximación multidisciplinaria* de Teun A. van Dijk.

proyectos de investigación PIUNT H702 “Italiano y español como lenguas extranjeras: abordajes multidisciplinares a los modos de significar, enseñar y aprender” y PIUNT H712 “Discursos, archivos y territorio. Un cruce de lenguajes y textualidades en torno a Tucumán, siglos XVI-XX y sus proyecciones” de la Secretaría de Ciencia, Arte e Innovación Tecnológica de la UNT.

CONSIDERACIONES FINALES

El recorrido que hemos presentado en esta oportunidad es un recorte a modo de acercamiento a un espacio en construcción, cuyas líneas de acción están fundamentadas en una larga experiencia en la formación de formadores en esta área del conocimiento. Enseñar ELE representa un desafío en la medida en que, sabemos, la lengua no es uniforme y va mutando constantemente. Este índice de mutabilidad hace también que las apropiaciones de los hablantes deban ajustarse y reajustarse a variantes diatópicas, diacrónicas, diastráticas y diafásicas. Esto supone, a la vez, desarrollar estrategias flexibles que permitan la incorporación flexible de competencias lingüísticas y no lingüísticas, en tanto prácticas sociales y culturales⁷. En relación con el impacto en las trayectorias de los estudiantes de las carreras de Letras, Francés e Inglés contribuye a la formación integral de los

⁷ Entendemos la adquisición de Español Lengua Extranjera como un complejo proceso de apropiaciones, no sólo de carácter lingüístico o pragmático-comunicativo, sino también en torno a la discusión de la relevancia del uso de determinadas variedades geográficas y socioculturales. Esto resulta pertinente, sobre todo en el contexto de nuestros estudiantes, futuros profesores, del noroeste argentino en donde, por motivos históricos vinculados con los procesos colonizadores, primero, y las corrientes migratorias de los siglos XIX y XX, después, se ha desarrollado una variedad del español con rasgos que se hibridan con lenguas indígenas prehispánicas. Este hecho suma un plus de consideraciones y de toma de decisiones en cuanto a la selección, disposición y didactización de los contenidos. Esto supone además pensar en términos de posibilidades y de “justicia lingüística” (Zavala, 2016, 2019). El problema de las lenguas prehispánicas de cultura y su vinculación con estrategias políticas de exclusión y de estigma lingüístico resulta un campo de estudio particular que se articula con la enseñanza de ELE, no solo en relación con los componentes léxicos, sino también con prácticas culturales, culinarias, vestuario, entre otras.

estudiantes y abre la posibilidad de ampliar los campos laborales de la formación docente de base. Compartimos un testimonio que da cuenta de esas inquietudes de del estudiantado:

Quiero prepararme para la enseñanza de ELE, esta asignatura es el primer acercamiento para luego poder continuarlo en el posgrado correspondiente. Quiero tener los primeros conocimientos necesarios para comenzar a enseñar de a poco de forma independiente. (A. M., estudiante 2025)

Además de configurarse como un espacio de aprendizajes pedagógicos, el alumnado expresa que la enseñanza de ELE se configura como un espacio de reflexión crítica que abre también la línea investigativa en el área:

Hasta ahora, en el transcurso del curso voy comprendiendo algunas problemáticas y herramientas para profundizar [los saberes]. Hay muchas líneas de investigación que me parecerían interesantes profundizar. (R. L. A., estudiante 2025)

Finalmente, entendemos que el enfoque intercultural colabora en la preparación académica del estudiantado para actuar en sociedades plurales y globalizadas y pone el eje de la formación en aspectos lingüísticos, pero también en las cosmovisiones que las prácticas lingüísticas ponen en escena como prácticas de poder: de inclusión o de exclusión.

BIBLIOGRAFÍA

ACEVEDO, E. V.; PILÁN, M. del C.; DOUGLAS, S.; CASTILLA, C. E. Discursos, textos y contextos en el aula de ELE: reflexiones y aportes para la enseñanza. En: ALARCÓN, R.; WINGEYER, H; (eds.). **Veinte años de CELU: continuidades, cambios, innovaciones**. Posadas: Universidad Nacional de Misiones, 2025, p. 88-99. Disponible en:

https://www.celu.edu.ar/sites/www.celu.edu.ar/files/libro%20actas%20XII%20coloquio%20CELU_compressed.pdf

ACEVEDO, E.; PILÁN, M. del C. **De naranjos, tarcos y cardones**. Un Viaje por el NOA. Curso de español para extranjeros. Niveles A1-A2. Tucumán: Universidad Nacional de

Tucumán, 2012. Disponible en: <https://drive.google.com/file/d/1VlpNIqB0OAPUFZad9nv19qEAceVszd3r/view>

ACEVEDO, E. y PILÁN, M. del C. **De la Patagonia a la Puna: un viaje por la Argentina.** Curso de español para extranjeros. Niveles B1-B2. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán, 2017. Disponible en: <https://drive.google.com/file/d/1-zHatjR32URJGPtNQZgO3h-IfSLWHp0d/view>

ÁVILA DE JALIL, A. M. **CEPE (Certificado de español para extranjeros) Universidad Nacional de Tucumán.** In: VI Coloquio CELU: De la Adecuación Morfosintáctica a la Política Lingüística. 2011. Disponible en: https://www.celu.edu.ar/sites/www.celu.edu.ar/files/images/stories/pdf/coloquios/6_coloquio/avila_de_jalil.pdf

BERTA, T. Algunos ejemplos de la importancia de la diacronía en la enseñanza del español. **RILL. Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas**, v. 24, p. 15-34, 2019. Disponible en: https://drive.google.com/file/d/1VHZTGfUwNIo6-_I1qzLg-J4BtSRJ-JvB/view

BLOCK, D. **The Social Turn in Second Language Acquisition.** Edinburgh: Edinburgh University Press, 2003.

BREEN, M. Postscript: new directions for research on learner contributions. En: BREEN, M. (ed.). **Learner Contributions to Language Learning.** London: Longman. 2001, p. 172-182.

CASTILLA, C. E. De lo familiar a “el familiar”. El estudio pragmatolingüístico histórico del español en la adquisición de competencias en L2. **RILL. Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas**, v. 24, p. 35-51, 2019. Disponible en: https://drive.google.com/file/d/1VHZTGfUwNIo6-_I1qzLg-J4BtSRJ-JvB/view

CLEMENTE, A.; HIGGINS, M. **Performing English with a postcolonial accent: Ethnographic narratives from Mexico.** London, UK: The Tufnell Press, 2008.

COLL, C. **Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento.** Barcelona: Paidós, 1991.

ESCOBAR-GÓMEZ, M. Decolonial responsibility within international higher education: Institutional commitment and resistance strategies. **Voces y Silencios: Revista Latinoamericana de Educación**, v. 10, n. 1, p. 113-126, 2019. <https://doi.org/10.18175/vys10.1.2019.09>

INSIL. **RILL, Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas. De Lenguas y Migraciones. Estudios inter-transculturales**, v. 19, n. 1, 2014. Coordinado por Elena V. Acevedo, María del Carmen Pilán y Carlos E.

Castilla. Disponible en: https://drive.google.com/file/d/1SBzzFbbZf2LendSEYlhrFR-flrh_JHQp/view?usp=sharing

_____. RILL, *Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas. Español e italiano como lenguas extranjeras. Discursos textos y contextos*, v. 24. 2019. Coordinado por Elena V. Acevedo, María del Carmen Pilán y Carlos E. Castilla. Disponible en: <https://drive.google.com/file/d/1VHZTGfUwNIo6-I1qzLg-J4BtSRJ-JvB/view?usp=sharing>

INSTITUTO CERVANTES. *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes*. 2024. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_24/default.htm

MONTERO GUTENBERG, G.. Variación dialectal e identidad lingüística en la enseñanza de la lengua. *Desacatos. Revista de Ciencias Sociales*, v. 76, p. 96-113, 2024. Disponible en: <https://desacatos.ciesas.edu.mx/index.php/Desacatos/article/view/2825/1759>

PASTOR, C. *Qué español enseñar*. Entrevista a Francisco Moreno. Instituto Cervantes. 2023-2024. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/munich_2003-2004/04_entrevista.pdf

PENNYCOOK, A. Critical and Alternative Directions in Applied Linguistics. *Australian Review of Applied Linguistics*, v. 33, n. 2, p.16.1-16.16, 2010.

PERALTA, N. S.; ROSELLI, N. D.; BORGOBELLO, A. El conflicto sociocognitivo como instrumento de aprendizaje en contextos colaborativos. *Interdisciplinaria*, v. 29, n. 2, p. 325-338, 2012. Redalyc. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=18026361009>

ROJAS MAYER, E. M. La variación léxico-semántica del español y la conveniencia de su contextualización en la enseñanza a extranjeros. En: *Actas del XI Congreso Internacional ASELE*, 2000, p. 15-28. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/11/11_0015.pdf

SKLIAR, C.; LARROSA, J. *Experiencia y alteridad en educación*. Rosario: Homo Sapiens, 2009.

TAAVITSAINEN, I.; JUCKER, A. H. Twenty years of historical pragmatics: Origins, developments and changing thought styles. *Journal of Historical Pragmatics*, v. 16, n. 1, p. 1-24, 2015. Disponible en: <https://doi.org/10.1075/jhp.16.1.01taa>

VAN DIJK, T. A. *Ideología: una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa. 2000.

ZAVALA, V. Ideologías sobre el quechua desde el poder: una aproximación discursiva. **Signo y Seña**, v. 29, p. 207-234, 2016. Disponible en: <http://revistas.filo.uba.ar/index.php/sys/index>

_____. Justicia sociolingüística para los tiempos de hoy. **Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura**, v. 24, n. 2, p. 343-359, 2019. Disponible en: <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v24n02a09>

Nota do editor:

Artigo submetido para avaliação em: 25 de novembro de 2025.

Aprovado em sistema duplo cego em: 09 de dezembro de 2025.